

# EasyStart R

Дистанционное радио управление с функцией обратной связи для отопителей, работающих при выключенном двигателе



Генеральное  
представительство в  
России

Телефон  
(495) 645-59-79  
Факс  
(495) 647-13-24  
otem.ru

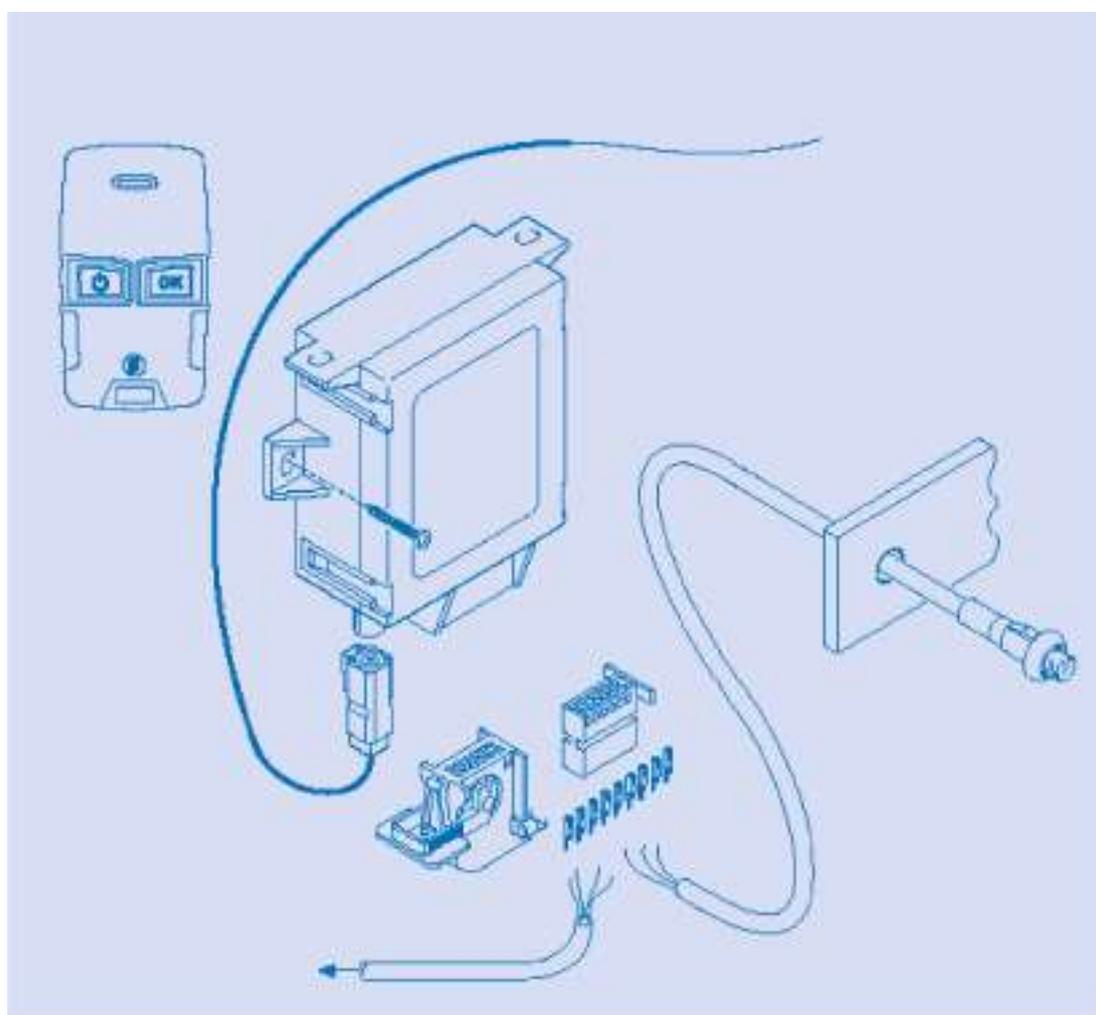
## Инструкция по инсталляции

Реверсивное дистанционное радиоуправление «EasyStart R» (мобильный блок со стационарным блоком) используется для дистанционного управления включением/выключения и предварительной настройки времени работы и режима работы отопителя, установленного в транспортном средстве.

Номер для заказа  
22 1000 32 85 00



«EasyStart R»  
удовлетворяет  
стандарту EN 300 220-1



**Пожалуйста,  
после инсталляции  
передайте эту документацию клиенту**

22 1000 32 85 03  
08.2005

Мы оставляем за собой право внесения  
изменений

O J. Eberspaecher GmbH & Co. KG

## Содержание

	<b>стр.</b>
<b>Введение</b>	
Общая информация / техника безопасности.....	3
Объем поставки .....	3
Технические характеристики .....	3
<b>Инструкции по инсталляции</b>	
Инсталляция .....	4
Установить стационарный блок.....	4
Установить нажимную кнопку .....	4
Электрические соединения.....	4
Подсоединить антенну.....	5
Объединить дистанционное радиоуправление «EasyStart R» с таймером «EasyStart T» .....	6
Установить таймер .....	6
Установить датчик температуры салона (опция).....	6
Установить связь между таймером и стационарным блоком дистанционного радиоуправления .....	6
<b>Первоначальный ввод в действие</b>	
Выполнить первоначальный ввод в действие .....	7
Вставить батарею в мобильный блок.....	7
Подать рабочее напряжение .....	7
Автоматическое обнаружение.....	7
Обучить мобильный блок.....	7
Проверить дистанционное радиоуправление .....	7
<b>Разное</b>	
Обучить дополнительный мобильный блок .....	7
<b>Что делать, если ...?</b>	
Быстрое красно-зеленое мигание ЖК-дисплея мобильного блока.....	8
<b>Сервис</b> .....	<b>8</b>
<b>Электрические схемы</b>	
Перечень компонентов электрических схем .....	8
Электрические схемы (в конце инструкции по инсталляции)	
<b>Декларация соответствия (в конце инструкции по инсталляции)</b>	



## Введение

---

### Общая информация/ инструкция по технике безопасности

Включающие импульсы мобильного устройства имеют дальность действия до 1 000 метров на открытом пространстве (зона прямой видимости). Внешние возмущающие воздействия, такие как электронные помехи, местные условия и развитие плотной застройки окружающей среды уменьшают диапазон действия.

На диапазон действия решающее влияние имеют выбор и расположение антенны. Дистанционное радио управление можно комбинировать с таймером «EasyStart T».



### Внимание!

Соблюдайте инструкцию по технике безопасности и общую информацию, содержащуюся в документации на отопитель и в инструкции по эксплуатации «EasyStart R».

### Объем поставки

- 1     мобильный блок
- 1     стационарный блок
- 1     антенна
- 1     нажимная кнопка
- 1     батарея CR 2430
- 2     винты-саморезы В 3.9 x 19 для стационарного блока
- 9     гнездовые контакты MQS
- 1     корпус контактов MQS, 12 штырьков
- 1     крышка с рычажком для корпуса контактов

### Технические характеристики

#### Мобильный блок

Частота:           433,166 МГц  
Рабочее напряжение: 3 В (батарея)  
Размеры:           70 x 40 x 15,2 мм  
Рабочая температура: -20 °С до +60 °С

#### Стационарный блок

Частота:           433,166 МГц  
Источник питания: 12 В/ 24 В  
Размеры:           76 x 76 x 29 мм  
Рабочая температура: -40 °С до +85 °С  
Подсоединение антенны осуществляется через кодированный соединитель SMB.





## Инсталляция

Стационарный блок устанавливается внутри транспортного средства вместе с нажимной кнопкой и антенной.

### Установить стационарный блок

Используя входящие в объем поставки винты, установите стационарный блок в сухом месте внутри транспортного средства, но не вблизи воздушных вентиляционных выходных отверстий и не непосредственно вблизи двигателя вентилятора.

### Установить нажимную кнопку

Установите нажимную кнопку в пределах поля зрения водителя, предпочтительно размещение на приборном щитке.

Просверлите отверстие 0 8 мм, например, в приборном щитке, затем вставьте нажимную кнопку.

**Внимание!**

Убедитесь, что Вы установили нажимную кнопку. Отображение функционирования осуществляется светодиодом на нажимной кнопке.

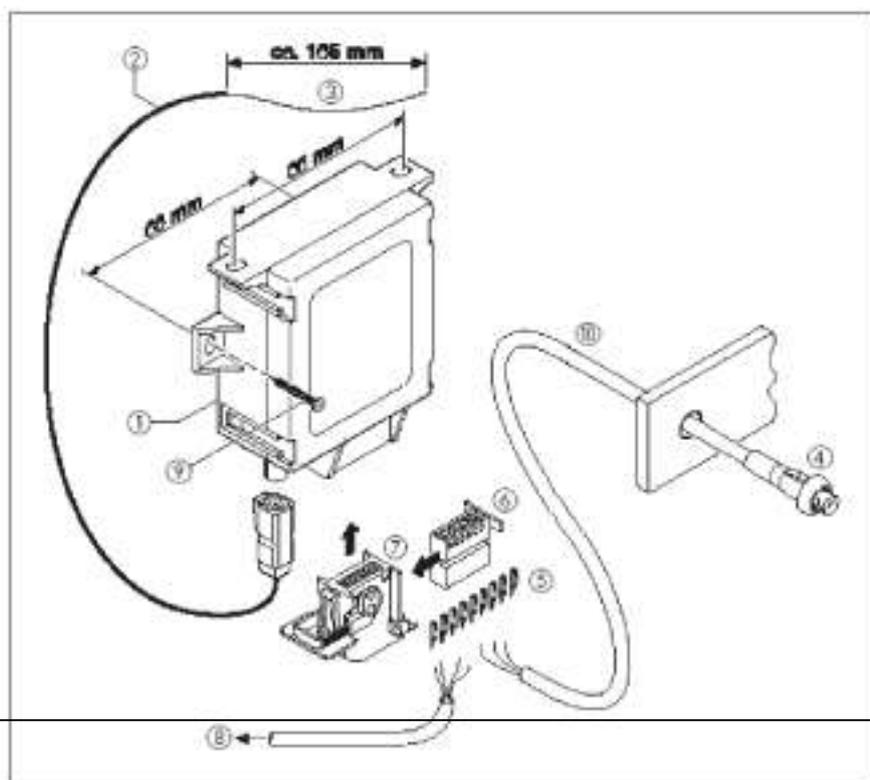
## Электрические соединения

Обожмите гнездовые контакты (5) на кабельном жгуте. Вставьте гнездовые контакты в корпус 12-ти штырьковых контактов (6). Вставьте корпус с контактами в крышку (7). Корпус с контактами должен защелкнуться, когда он встает на место в крышке. Протолкните 12-ти штырьковый соединитель в крышку (крышка (7) и корпус с гильзой (6)) на стационарном блоке до тех пор, пока рычажок автоматически не зафиксируется.

**Внимание!**

Не вставляйте плавкий предохранитель в держатель плавкого предохранителя.

## Инсталляция



1. стационарный блок
2. антенный кабель
3. неэкранированный конец кабеля антенны (не изменять длину)
4. нажимная кнопка со светодиодом
5. гнездовые контакты (9 шт.)
6. корпус с 12 штырьковыми контактами (система MQS)
7. крышка с рычажком для корпуса контактов
8. жгут проводов к отопителю
9. винт-саморез В3.9 x 19 (2 шт.)
10. кабельный жгут нажимной кнопки



## Подсоедините антенну

Учитывая минимальный уровень инсталляции, расположите антенный кабель как можно выше, направив его вверх.

После прокладки антенного кабеля подсоедините его к стационарному блоку. Рекомендации:

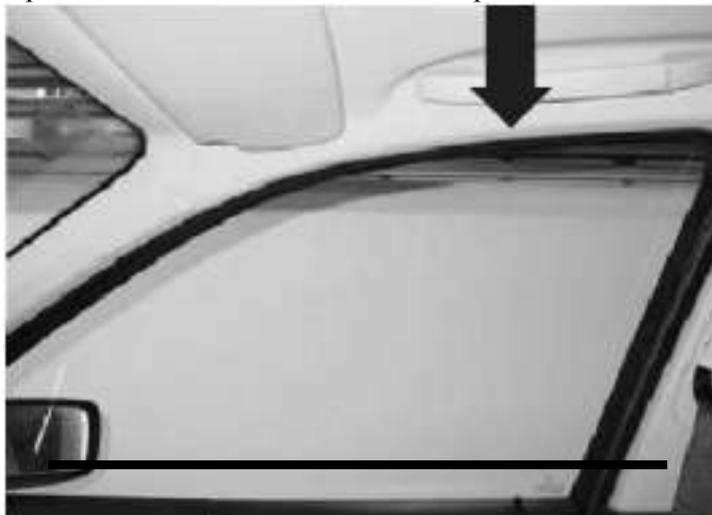
Антенна должна быть проложена за защитной резиной в А-стойке в центре над передней дверью транспортного средства. В большинстве случаев, этим достигается оптимальный диапазон.

## Внимание!

Не изменяйте длину кабеля антенны!  
Убедитесь, что незэкранированный конец кабеля антенны не соприкасается с металлом и не полностью окружен металлическими или металлосодержащими частями.

## Пример инсталляции

Прокладка в А-стойке под защитной резиной.



## Минимальный уровень инсталляции

как минимум 1,2 м  
отЗ



как минимум 1,5 м



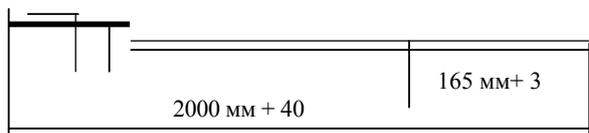
## Размеры

Антенный  
соединитель

Ковксияльный  
кабель

Удлините экранирование

RG-174/U





## Объединить дистанционное радиуправление «EasyStart R» с таймером «EasyStart T»

### Установить таймер

Установите таймер в подходящем месте на приборном щитке в пределах зоны видимости водителя и подсоедините его в соответствии с эскизом и электрическими схемами в конце этого документа.

### Установить датчик температуры салона (опция)

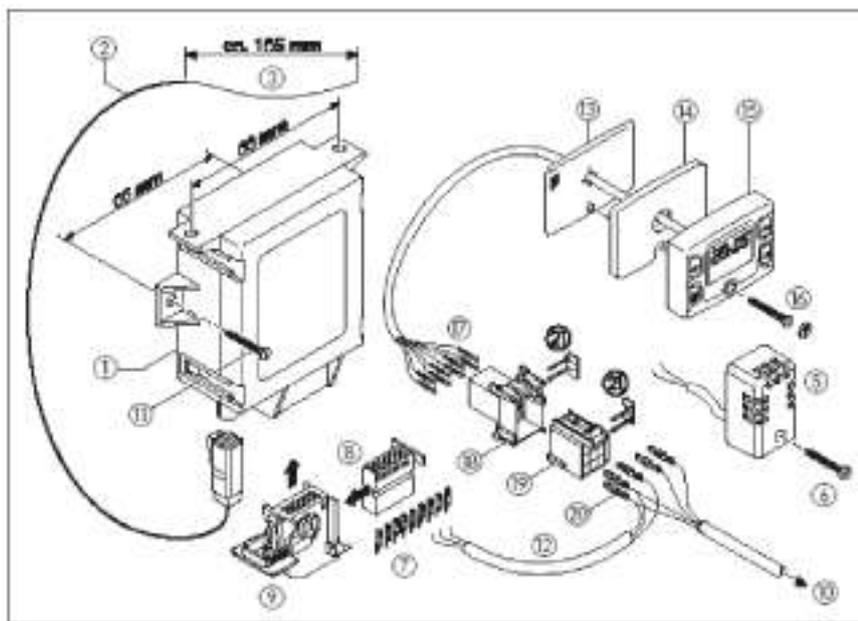
Используйте винт (6), входящий в объем поставки, для закрепления поставляемого на заказ датчика температуры салона внутри транспортного средства таким образом, чтобы измерялась характерная температура салона.

Не размещайте датчик температуры салона в зоне солнечного света, вблизи выходных патрубков отопителя транспортного средства или в углублении для ног.

Рекомендации:

Датчик температуры салона следует устанавливать на уровне кресла в центре консоли.

## Подсоединение таймера к стационарной части дистанционного радиуправления



### Внимание!

Соблюдайте инструкцию по инсталляции таймера «EasyStart T».

Если дистанционное радиуправление комбинируется с таймером, то не нужно устанавливать нажимную кнопку.

После инсталляции нажимных цилиндрических контактов и плоского соединителя установите фиксирующие зажимы на корпус нажимных цилиндрических контактов или плоского соединителя.

Готовность мобильного блока к обучению отображается с помощью индикации AddP на таймере вместо нажимной кнопки.

Плавкий предохранитель должен быть удален минимум на 5 секунд для того, чтобы последовательно запустить режим обучения.

Дисплеи на блоках управления автоматически синхронизируются друг с другом.

Должен быть подсоединен диагностический кабель отопителя («bl/ws»).

1. стационарный блок
2. антенный кабель
3. незранированный конец кабеля антенны (не изменять длину)
5. датчик температуры салона (опция)
6. винт-саморез С2.9 x 19 (1 шт.), (опция)
7. гнездовые контакты (9 шт.)
8. корпус контактов, 12 штырьковый (система MQS)
9. крышка с рычажком для корпуса контактов
- 1 жгут проводов к отопителю
- 1 винт-саморез В3.9 x 19 (2 шт.)
- 1 соединительный кабель (не входит в объем поставки)
- 1 шаблон для сверления
- 1 подложка
- 1 таймер
- 1 фиксирующий вит с крышкой
- 1 плоский соединитель
- 1 корпус плоского соединителя, 9 штырьков
- 1 корпус нажимных цилиндрических контактов, 9 выводов
- 2 нажимные цилиндрические контакты
- 2 фиксирующие зажимы



## Первоначальный ввод в действие

### Выполнить первоначальный ввод в действие

Во время первоначального ввода в эксплуатацию должны быть выполнены последовательно следующие шаги.

- **Вставить батарею в мобильный блок**  
Вставьте батарею, входящую в объем поставки, как описано в инструкции по эксплуатации «EasyStart R» в главе «Техническое обслуживание/замена батареи». Пока еще не включайте мобильный блок.
- **Подать рабочее напряжение**  
Рабочее напряжение подается путем вставки плавкого предохранителя в держатель плавкого предохранителя. **Автоматическое обнаружение** Через 5 сек после подачи рабочего напряжения светодиод начинает светиться. Дистанционное радиоуправление теперь проверяет, какой тип отопителя подсоединяется, и конфигурирует инициирование мобильного блока.
- **Обучить мобильный блок**  
Когда светодиод нажимной кнопки начинает мигать, можно обучить мобильный блок следующим образом.

Нажимайте клавишу L → до тех пор, пока светодиод не загорится зеленым. Отпустите



Светодиод: зеленый

клавишу L →. Когда между мобильным блоком и стационарным блоком установится связь, дисплей на светодиодах начнет медленно мигать красным и зеленым. Мобильный блок в режиме обучения (add). Если нужно,



Светодиод: красный-зеленый

используйте '■' для выбора режима обучения AddE.

Подтвердите выбранный режим клавишей «OK».

Передача данных

Светодиод: зеленый

Светодиод: мигает зеленым дважды в течение длительного времени

### Внимание!

Если мобильный блок не задействуется в течение 30 секунд, дисплей на светодиодах нажимной кнопки гаснет. После этого мобильный блок должен быть обучен, как описано в разделе «Обучить дополнительный мобильный блок».

### Проверить дистанционное радиоуправление

- Включите и выключите отопитель. Если появится ошибка, см. главу «Что делать, если ... ?» на странице 8.

### Разное

#### Обучить дополнительный мобильный блок

- Нажмите кнопку, установленную в транспортном средстве до тех пор, пока светодиод нажимной кнопки не начнет мигать.
- Включите мобильный блок.

Нажимайте клавишу L → до тех пор, пока светодиод не загорится зеленым. Отпустите клавишу L →. Когда между мобильным блоком и стационарным блоком установится связь, дисплей на светодиодах начнет медленно мигать красным и зеленым. Мобильный блок в режиме обучения (add). Подтвердите выбранный режим клавишей «OK».



Светодиод: зеленый



Светодиод: красный-зеленый



Передача данных  
Светодиод: зеленый

Светодиод: мигает зеленым дважды в течение длительного времени

### Примечание к дисплею на светодиодах Add

#### - медленное мигание красным-зеленым

Функция Add может быть использована для обучения до 4 мобильных блоков на стационарном блоке, хотя только один мобильный блок может установить связь со стационарным блоком.

### Примечание к дисплею на светодиодах AddE

#### - очень медленное мигание красным-зеленым

Только текущий мобильный блок обучается с использованием функции AddE. Все ранее обученные мобильные блоки удаляются.





## Что делать, если ...?/Сервис

---

### **Быстрое красно-зеленое мигание дисплея на светодиодах мобильного блока**

Если светодиод мигает быстро красным-зеленым после включения мобильного блока, проверьте следующие пункты.

- Правильно ли подсоединена и установлена антенна (см. стр. 5)?
- В оригинальном ли состоянии антенна (свободный конец антенны не должен быть укорочен или поврежден, см. стр. 5)?
- Правильно ли выполнена проводка стационарного блока (см. электрические схемы в конце инструкции по установке)?
- Вставлен ли предохранитель?
- Можно ли включить и выключить отопитель, используя нажимную кнопку?
- Активирован ли мобильный блок за пределами его диапазона (см. стр. 3 «Общая информация»)?
- Все другие отображения описываются в главе «Что делать, если...?», начиная со страницы 13 инструкции по эксплуатации.

---

#### **Внимание!**

---

Если Вы не в состоянии устранить сбой или ошибку, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю концерна «Эберспехер» («JE») или позвоните в сервисную службу по указанным далее телефонам.

## Сервис

---

Если у Вас есть технические вопросы, возникла проблема с Вашим дистанционным радиоуправлением или отопителем, обращайтесь по следующим телефонам:

Телефон горячей линии  
00 49 (0)800/ 12 34 300

Факс горячей линии 00  
49 (0)1805/ 26 26 24.



## Электрические схемы

---

### Перечень компонентов электрических схем

- 2.15.1 Датчик температуры салона (опция)
- 2.15.9 Датчик наружной температуры (опция)
- 3.1.7 Нажимная кнопка «OFF» («ВЫКЛ»)
- 3.1.9 Переключатель «обогрев/вентиляция»
- 3.1.11 «Круглый» пульт управления
- 3.2.15 Таймер «EasyStart T»
- 3.3.9 Дистанционное радиоуправление «EasyStart R» (стационарный блок)
- 3.8.3 Антенна
  - а) Подсоединение пультов управления к отопителю
  - с) Вывод 58 (освещение)
  - д) Автономная вентиляция с помощью вентилятора транспортного средства (опция)
  - е) Подсоединение таймера «EasyStart T»
  - г) Внешняя кнопка «ВКЛ»/«ВЫКЛ» (ON/OFF) (опция) у) Подсоединить и изолировать кабели

---

### Внимание!

---

Дистанционное радиоуправление должно быть подсоединено в соответствии с электрическими схемами в конце инструкции по установке.

**Обращайте внимание на тип отопителя!** Изолируйте неиспользуемые концы кабелей. Разъемы и изоляционные кожуха показаны со стороны кабельного ввода.

### Распределение электрических схем для отопителей AIRTRONIC

Электрические схемы распределяются через установленные коробки управления:

- Коробка управления с 2 диагностическими кабелями и диагностикой «Эберспехер». Диагностический кабель «bl/ws» подсоединяется к камере 3 соединителя с 16 штырьками. Диагностический кабель «bl/ge» подсоединяется к камере 8.
- Коробка управления с диагностическим кабелем. Диагностический кабель «bl/ws» подсоединяется к камере 8 соединителя с 16 штырьками.

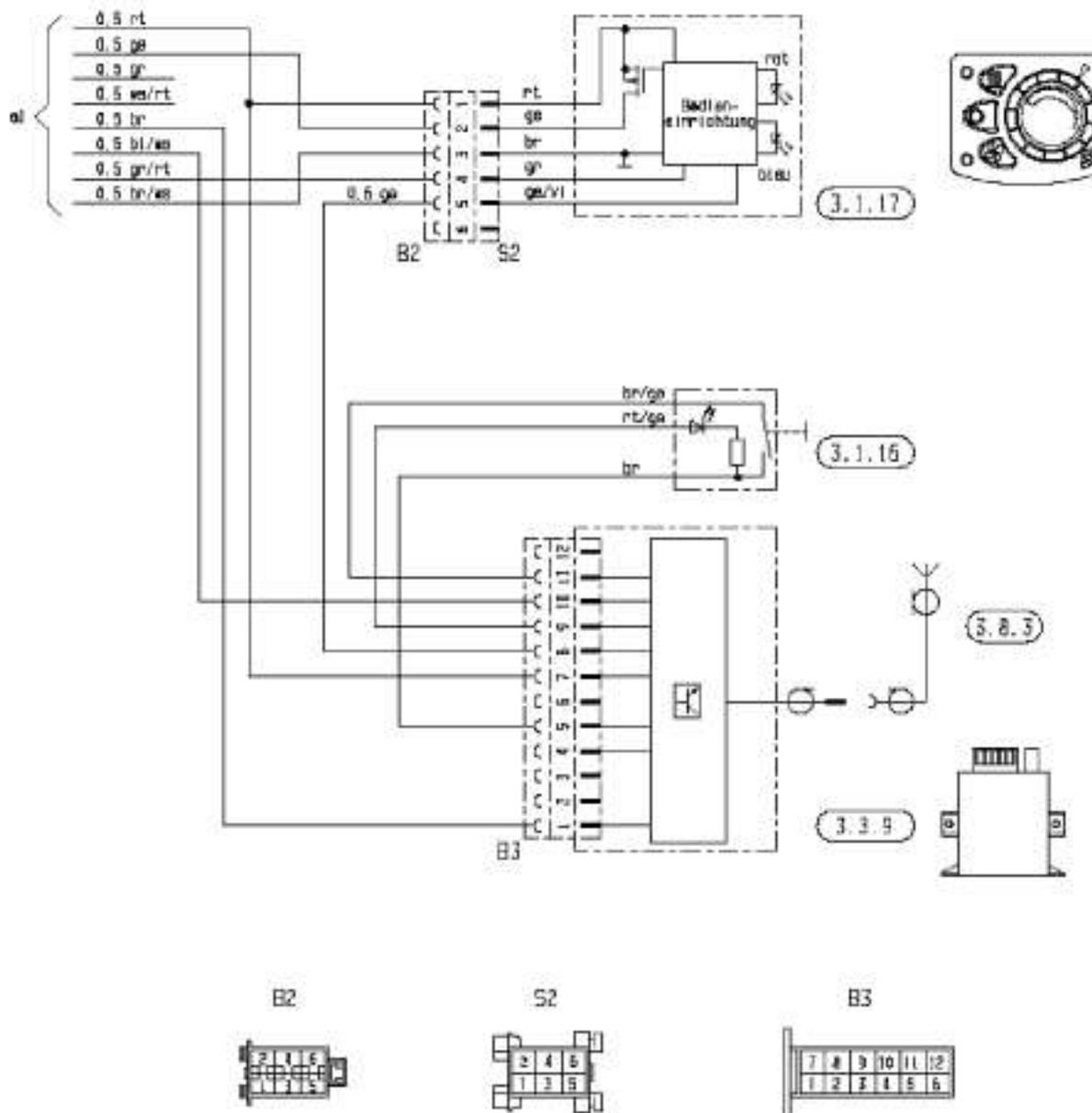
### Цвета кабелей

sw = черный	vi = фиолетовый
ws = белый	br = коричневый
rt = красный	gr = серый
ge = желтый	bl = синий
gn = зеленый	И = лиловый



## Электрические схемы

AIRTRONIC M/AIRTRONIC L (коробки управления с одним или двумя диагностическими кабелями)



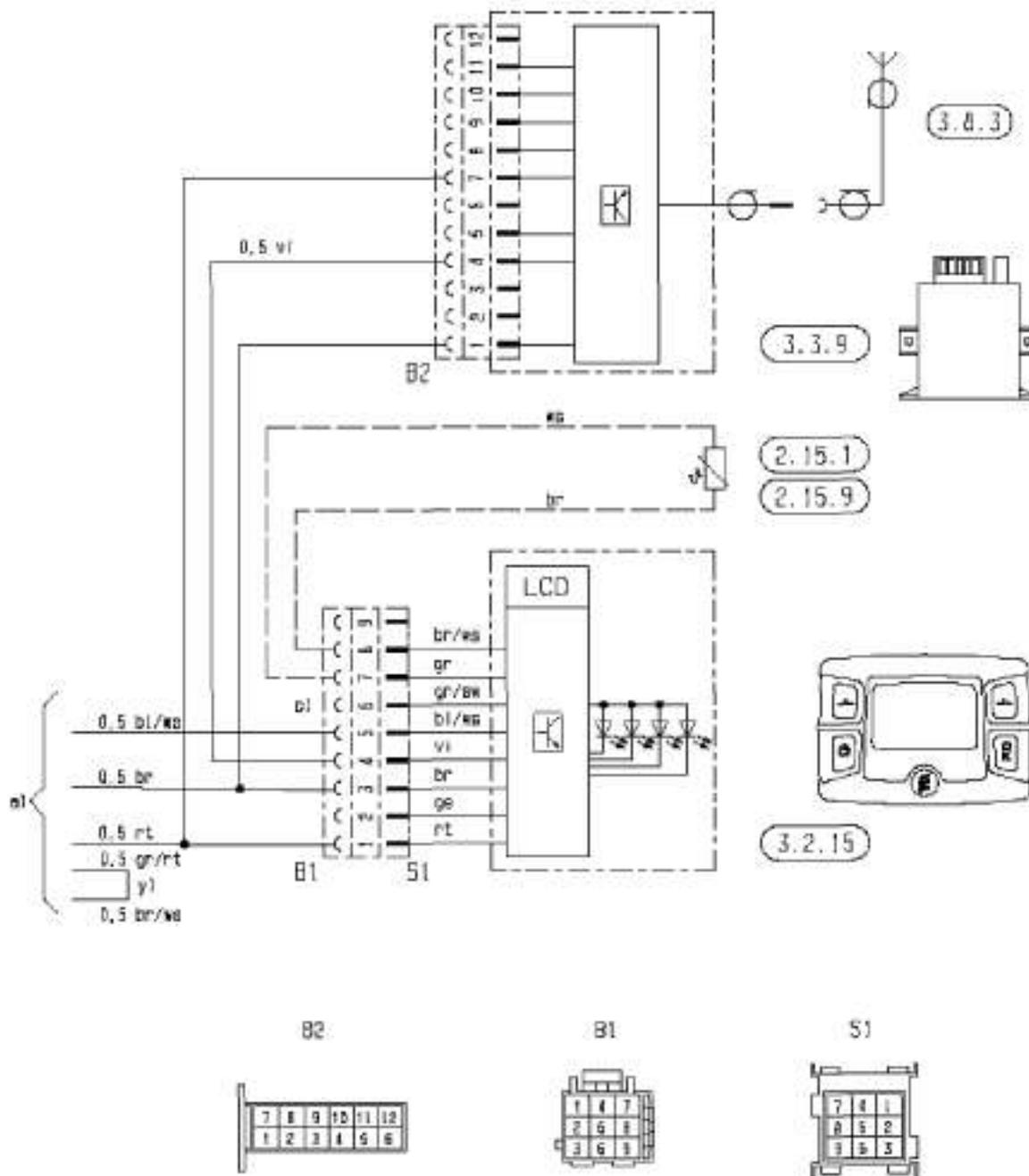
25 2361 00 97 05

Перечень компонентов на странице 9



## Электрические схемы

*AIRTRONIC/AIRTRONIC M/AIRTRONIC L* (коробка управления с двумя диагностическими кабелями)

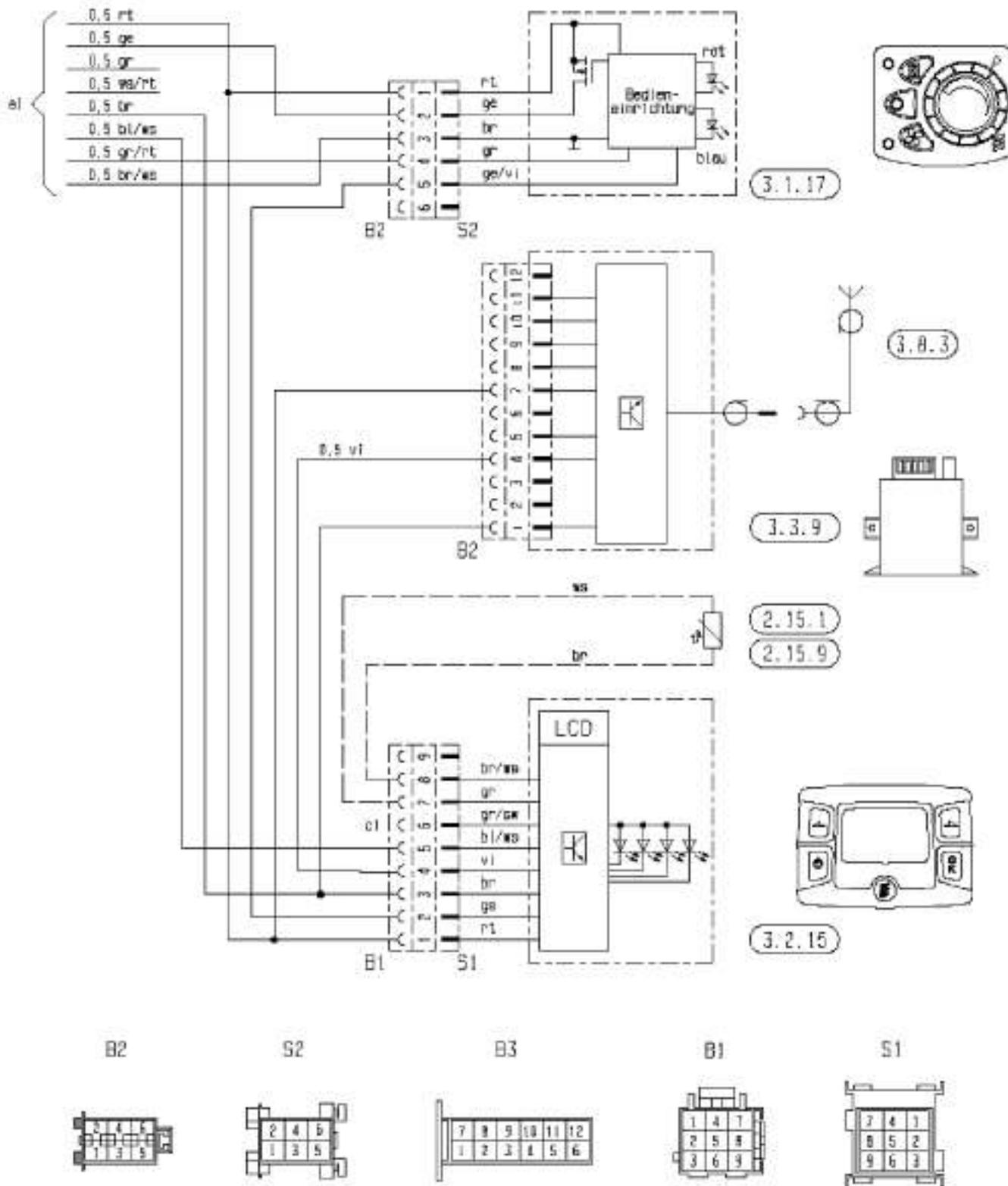


25 2361 00 97 02



# Электрические схемы

AIRTRONIC/AIRTRONIC M (коробка управления с одним диагностическим кабелем)

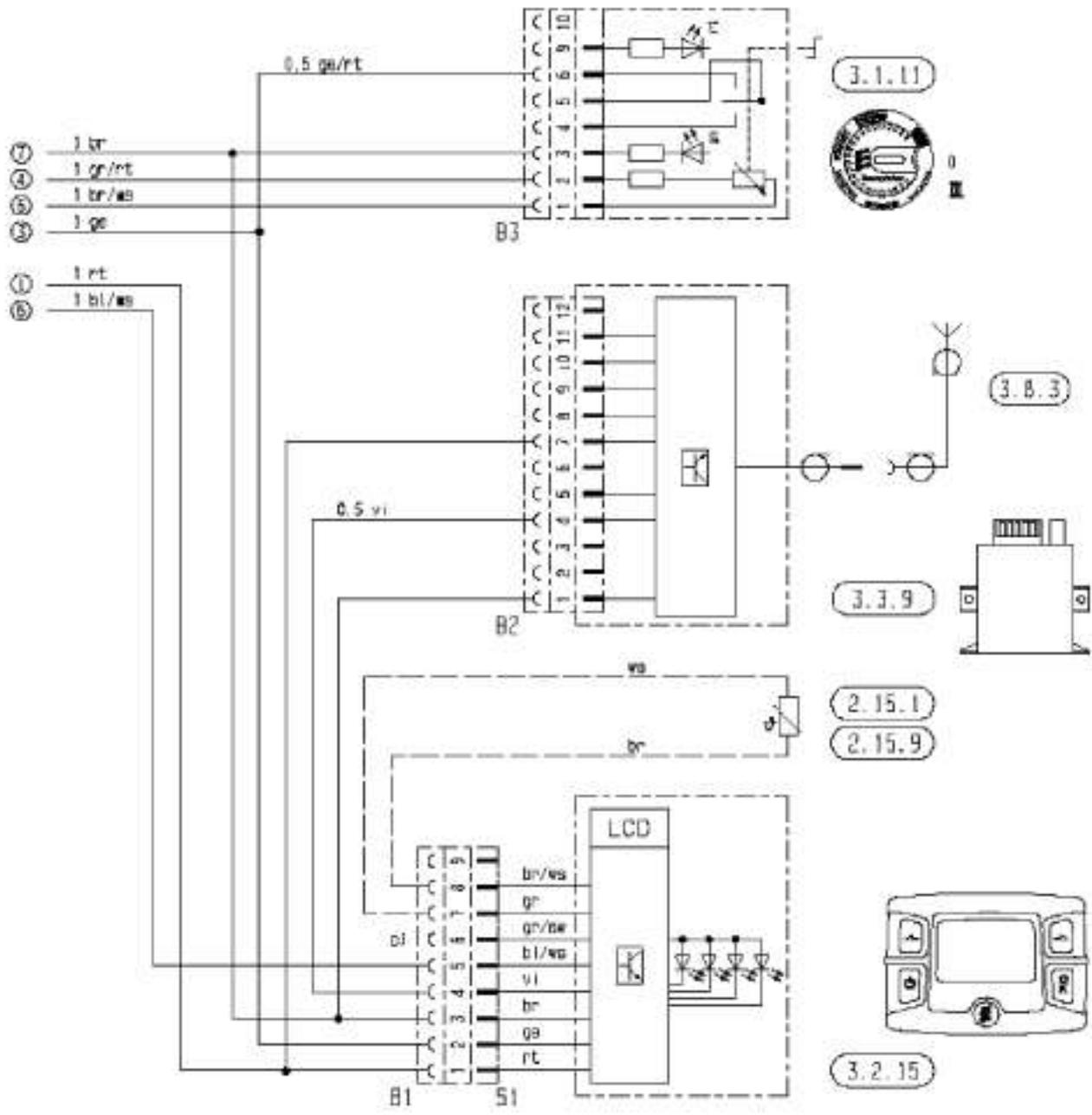


25 2069 00 97 07



# Электрические схемы

## Воздушный отопитель D 8 LC

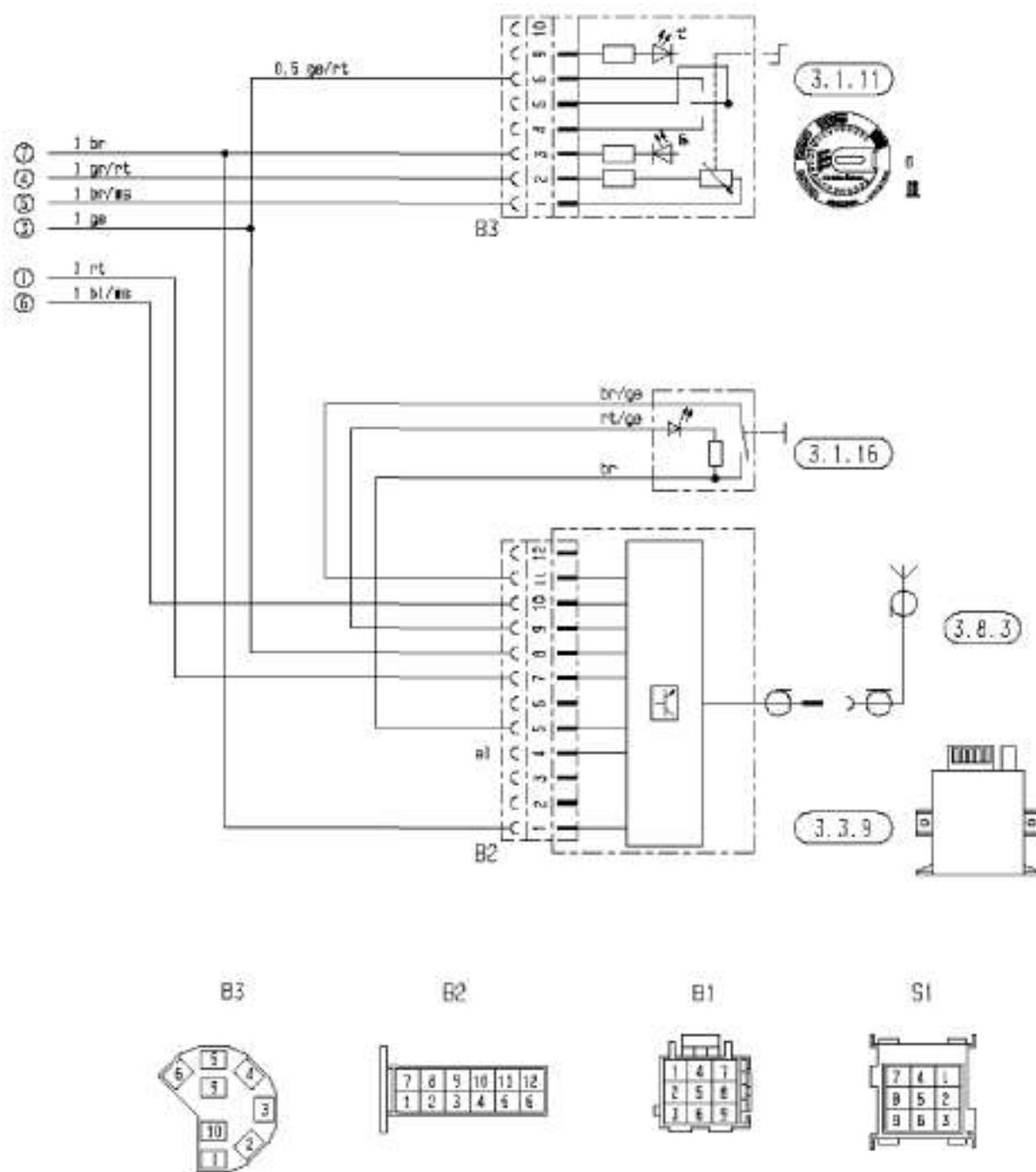


25 1890 00 97 02 A

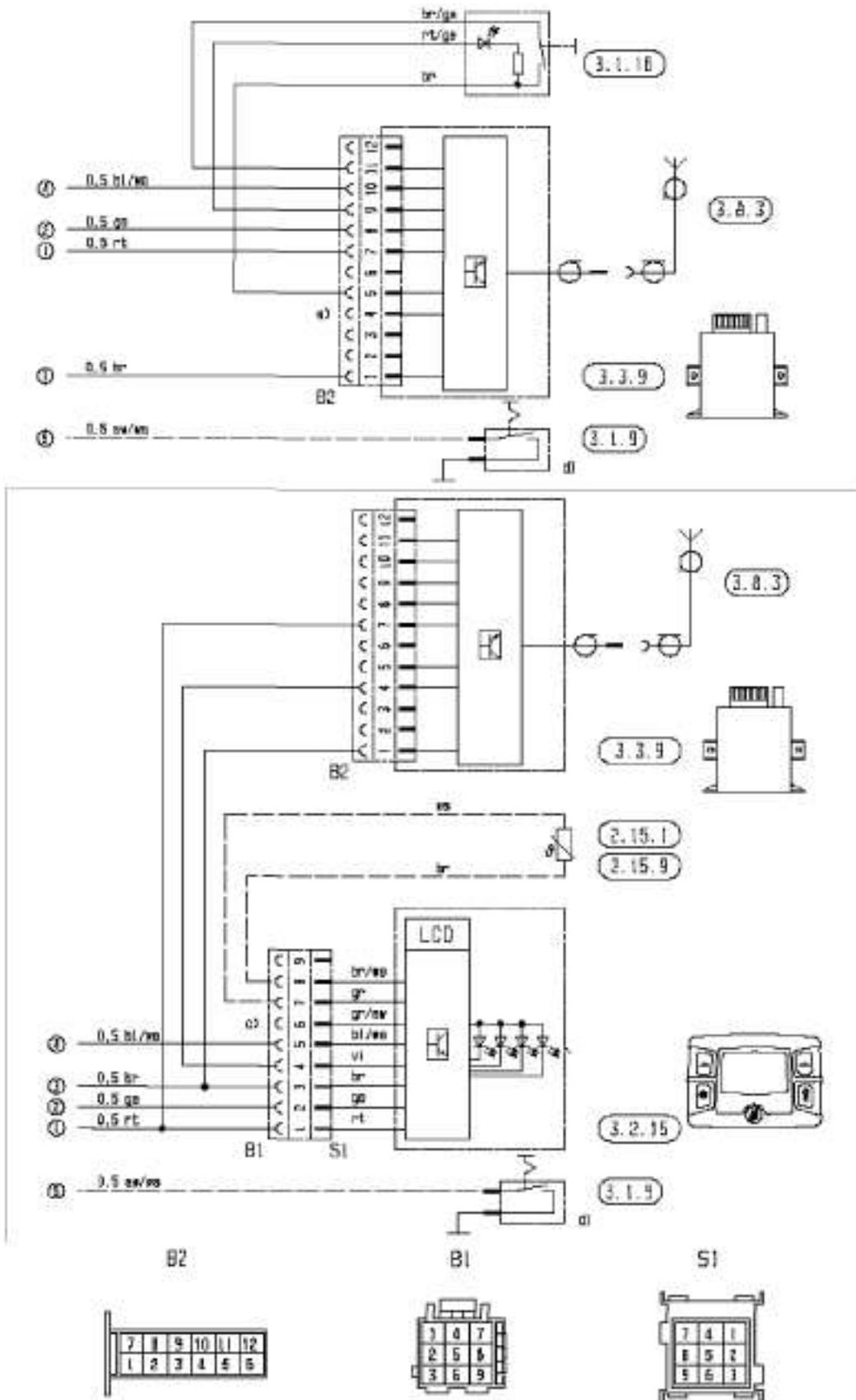


# Электрические схемы

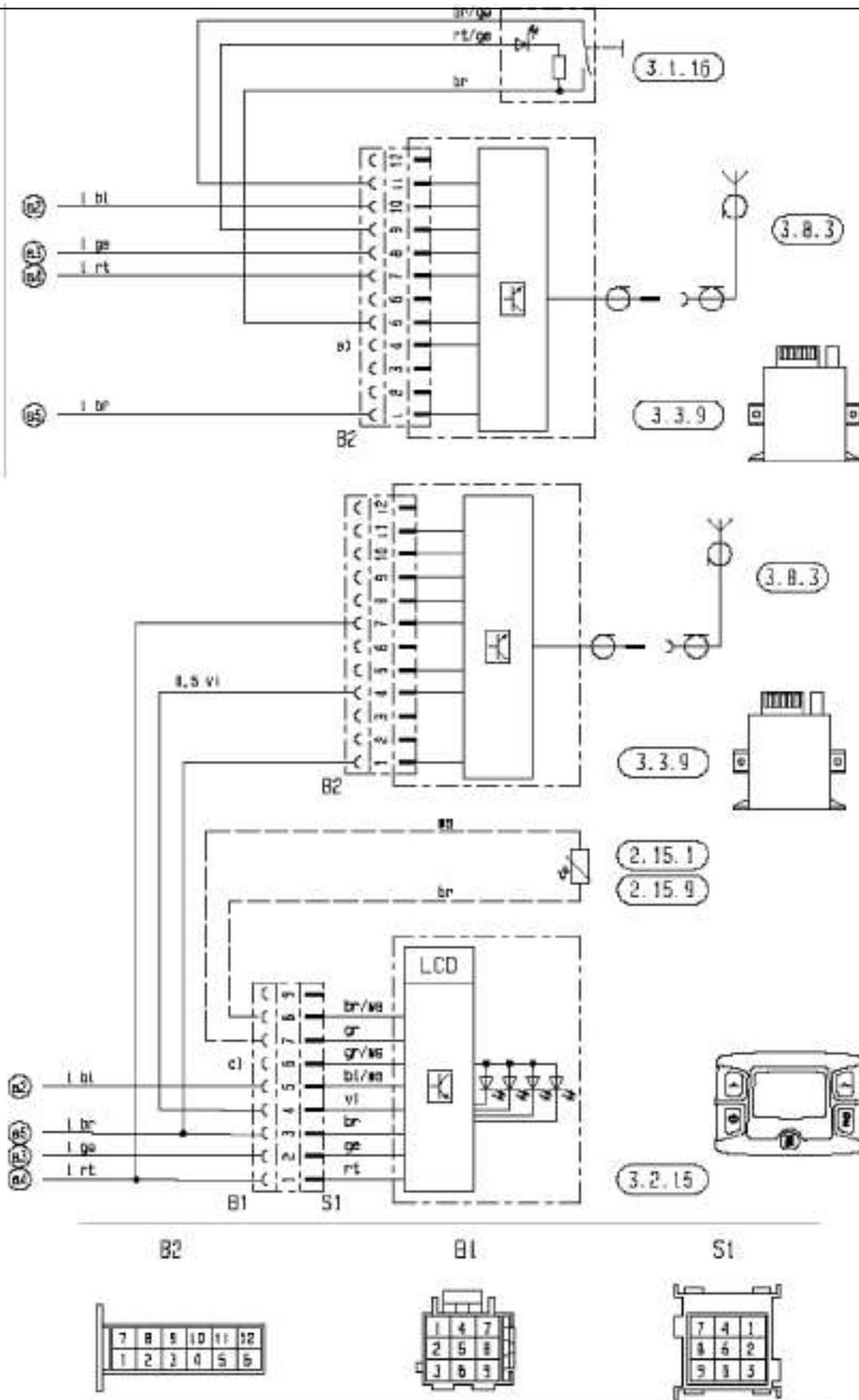
## Воздушный отопитель D 8 LC

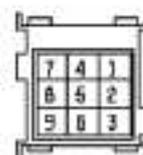
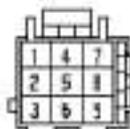
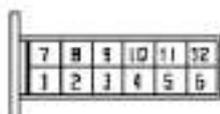
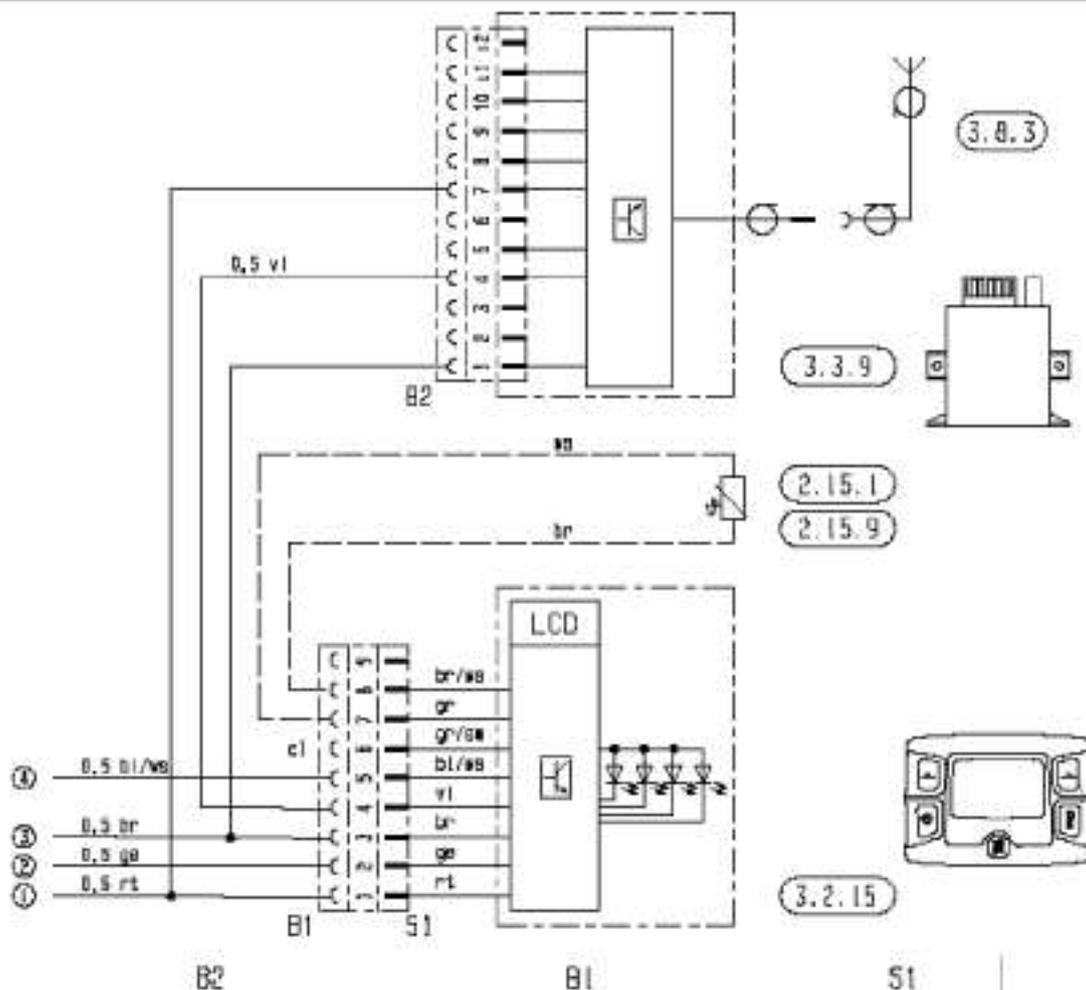
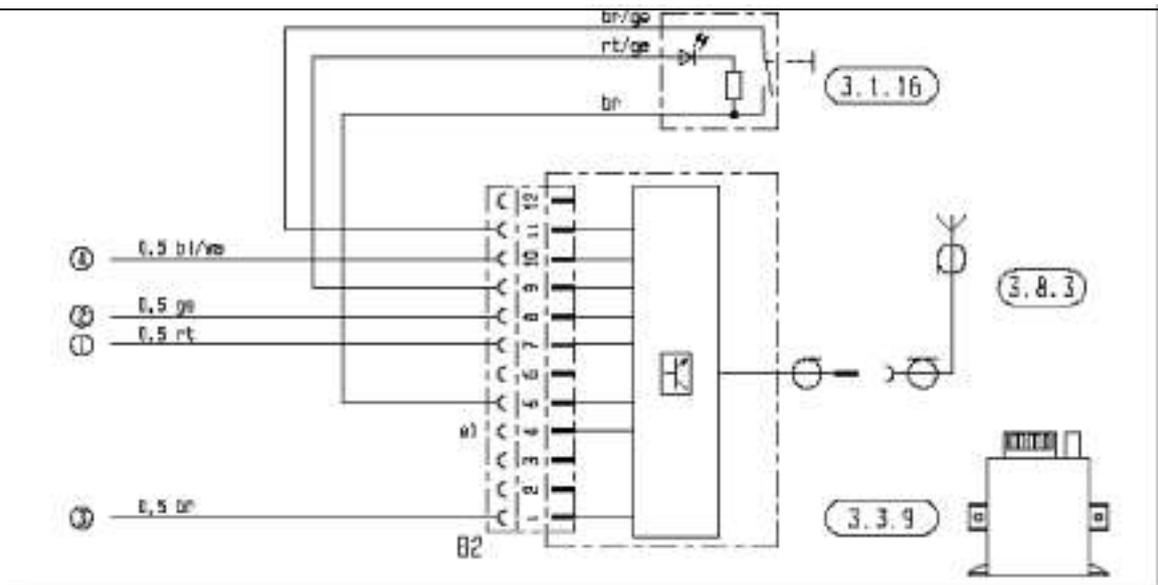


25 1890 00 97 02 B



HYDRONIC B 5 W SC/D 5 W SC







## Декларация соответствия

---

### Декларация соответствия ЕС

Изготовитель/ ответственное лицо: Телтроник АГ, Клаус фон Аркс  
Адрес: Гевербештрассе 9  
СН-4562 Биберист  
Швейцария

Заявляет, что продукт:

Тип: Дистанционный радиовыключатель, реверсивный  
Модель: Easy Start R»/ «Easy Start R+»  
Назначение: Включение автономного отопителя

при использовании в соответствии со своим назначением удовлетворяет требованиям Статьи 3 Директивы R&TTE 1999/5/ЕС и следующим стандартам:

1. Здоровье (статья 3.1.а Директивы R&TTE)  
**не применяется**
2. Безопасность (статья 3.1.а Директивы R&TTE)  
применяемый стандарт **EN 60950** издание **1997-11**
3. Электромагнитная совместимость (статья 3.1.б Директивы R&TTE)  
применяемый стандарт **2004/104/ЕС** издание **2004-10**
4. Эффективное использование радиочастотного спектра (статья 3.2. Директивы R&TTE)  
применяемый стандарт **I-ETS 300 220-1** издание **2000-09**

**Биберист, 05.08.2005**  
Место и дата выдачи сертификата

**К. фон Аркс**  
Фамилия и подпись